

ENGLISH

Important

- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- Before you connect the appliance, check whether the mains voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home.

Preparing the appliance for use

- Clean the jug and filterholder (see section 'Cleaning').
- Place the appliance on a stable surface.

Do not put the appliance on a hot surface.

Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

- Put the plug in an earthed wall socket.
- You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1).

Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- Open the lid (fig. 2).

- Fill the watertank to the MAX-indication with cold, fresh water and put the jug in place (fig. 3).

Do not put a filter and coffee in the basket.

- Switch the appliance on by pressing the button (fig. 4).
- The pilot light goes on (type HD7444 only).

Let the appliance run until the watertank is completely empty.

- After all water is in the jug: switch off the appliance.

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Brewing coffee

- Open the lid.
- Fill the watertank with the desired amount of cold, fresh water (fig. 5).

The level indications on the left apply to large cups (120 ml). The level indications on the right apply to small cups (80 ml).

- Close the lid.
- Place the jug.
- Open the filter holder (fig. 6).
- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder.
- Do not forget to fold the sealed edges of the filter.

Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter.

- Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 7).

For large cups: use one full measuring spoon for each cup. For small cups: use one level measuring spoon for each cup.

- Close the lid.
- Switch the appliance on by pressing the button.
- The pilot light will go on (type HD7444 only).
- Switch the appliance off after use.

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning

- Unplug the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

Never immerse the appliance in water.

- Clean the jug and the removable filterholder in hot soapy water or in the dishwasher (fig. 8).

Descaling

Descale the appliance regularly. In case of normal use:

- 2 or 3 times a year if your using soft water (less than 18°DH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18°DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Use an appropriate descaler or fill the water tank with white vinegar.
- Do not put a filter and coffee in the filter holder.
- Let the appliance complete two runs.

See 'Brewing coffee'. Let the appliance cool down before you start the second run.

- Let the appliance complete two more runs with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- Clean the separate parts.

Replacement Cord

If the main cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Jug

You can order a new jug under type number HD7955 or HD7956, depending on the type and color of your coffee maker. Please check with your local Philips dealer or Philips Service Centre.

Permanent filter

A permanent filter is available under service nr.:

- 4822 480 50402 ('gold' filter)
- 4822 480 50479

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

POLSKI

Ważne

- Nie używaj urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub sam ekpres są uszkodzone.
- Zanim podłączysz urządzenie, sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.

Przygotowanie urządzenia do użycia

- Umij dzbanek i uchwył filtra (patrz część "Mycie").
- Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni.

Nie stawiaj urządzenia na gorącej powierzchni.

Pamiętaj, by urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci i aby nie mogły one pociągnąć za przewód zasilający.

- Włącz wtyczkę do uzziemionego gniazdka.
- Możesz schować nadmiar przewodu z tyłu urządzenia (rys. 1).

Uwważaj, by przewód zasilający nie stykał się z gorącą powierzchnią.

- Otwórz pokrywkę (rys. 2).

- Napełnij zbiornik na wodę do oznaczenia MAX zimną, świeżą wodą i postaw dzbanek na miejsce (rys. 3).

Nie wkładaj filtra ani kawy do koszyczka.

- Włącz urządzenie, przyciskając włącznik (rys. 4).
- Zaswieci się wówczas lampka kontrolna (tylko typ HD7444).

Odczekaj, aż zbiornik na wodę będzie zupełnie pusty.

- Gdy cała woda przeleje się do dzbanka, wyłącz urządzenie.

Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

Parzenie kawy

- Otwórz pokrywę.
- Napełnij zbiornik odpowiednią ilością zimnej, świeżej wody (rys. 5).

Oznaczenia po lewej stronie dotyczą dużych filizanek (120 ml). Oznaczenia po prawej stronie dotyczą małych filizanek (80 ml).

- Zamknij pokrywę.
- Wstaw dzbanek.
- Otwórz uchwyt filtra (rys. 6).

- Włóż filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) do uchwytu filtra.

Nie zapomnij o zagięciu brzegów filtra.

Niektóre typy ekspresów wyposażone są w stały filtr. W takim przypadku nie musisz używać filtra papierowego.

- Wsyń do filtra zmieloną kawę (gatunek do parzenia w ekspresie) (rys. 7).

Wsyń jedną pełną miarkę na każdą dużą filizankę. Wsyń jedną płaską miarkę na każdą małą filizankę.

- Zamknij pokrywę.
- Włącz urządzenie, wciskając włącznik.

Zaswieci się wówczas lampka kontrolna (tylko typ HD7444).

- Po użyciu wyłącz urządzenie.

Zanim przystąpisz do ponownego parzenia kawy, odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

Mycie

- Wyłącz urządzenie z sieci.
- Wyrzuć obudowę ekspresu wilgotną ściereczką.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- Wymyj dzbanek i wyjmowany uchwyt filtra w ciepłej wodzie z dodatkimi płynu do mycia naczyń lub w zmywarze (rys. 8).

Usuwanie kamienia

Regularnie usuwaj kamień z urządzenia. Jeśli korzystasz z ekspresu umiarkowanie:

- 2-3 razy na rok, jeśli używasz miękkiej wody (poniżej 18°DH).
- 4-5 razy na rok, jeśli używasz twardej wody (powyżej 18°DH).

Informacje na temat stopnia twardości wody w Twojej okolicy uzyskasz w najbliższej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- Użyj odpowiedniego preparatu odkamieniającego lub napełnij zbiornik na wodę octem. Nie wkładaj filtra ani kawy do uchwytu filtra.
- Uruchom dwukrotnie urządzenie.

Patrz "Parzenie kawy". Między jednym a drugim uruchomieniem urządzenia odczekaj, aż ostygnie.

- Uruchom urządzenie kolejne dwa razy, teraz używając zimnej, świeżej wody, by usunąć ocet i drobniki kamienia.
- Wyczyść ruchome części.

Wymiana Przewód

Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips, co pozwoli uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.

Dzbanek

Możesz zamówić nowy dzbanek, powołując się na numer HD7955 lub HD7956 w zależności od typu i koloru ekspresu. Skontaktuj się z lokalnym sklepem lub punktem serwisowym firmy Philips

Staly filtr

Staly filtr jest dostępny pod numerem serwisowym:

- 4822 480 50402 ("złoty filtr")
- 4822 480 50479

Gwarancja i serwis.

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: **www.philips.com** lub skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w ulotce gwarancyjnej).

ROMANĂ

Important

- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau chiar aparatul sunt stricate.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale.

Pregătirea aparatului pentru utilizare

- Curațiți cana și suportul filtrului (a se vedea capitolul "Curățare").
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.

Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și aveți grijă ca aceștia să nu ajungă la cablu.

- Introduceți ștecherul într-o priză cu legătură la pământ.
- Puteți depozita cablul rămas la spatele aparatului (fig. 1).

Cablul nu trebuie să vină în contact cu suprafețele încinse.

- Deschideți capacul (fig. 2).
- Umpleți rezervorul cu apă rece și proaspătă până la indicația MAX și poziționați cana (fig. 3).

Nu puneți filtrul sau cafeaua în coș.

- Porniți aparatul apăsând butonul (fig. 4).
- Beclă pilot se aprinde (doar tipul HD7444).

Lăsați aparatul să funcționeze până ce rezervorul se golește.

- Când toată apa s-a răscăis în cană: opriți aparatul.

Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 3 minute înainte de a începe să faceți cafea din nou.

Prepararea cafelei

- Deschideți capacul.
- Umpleți rezervorul cu cantitatea de apă rece și proaspătă dorită (fig. 5).

Gradațiile din stânga aparatului corespund cănilor mari (120 ml). Gradațiile din dreapta aparatului corespund cănilor mici (80 ml).

- Închideți capacul.
- Poziționați cana.
- Deschideți suportul filtrului (fig. 6).
- Puneți o hârtie de filtru (tip 1x4 sau nr. 4) în suportul filtrului.

Nu uitați să împăturiți marginea filtrului.

Unele tipuri sunt fumizate cu un filtru permanent. În acest caz, nu trebuie să folosiți filtru de hârtie.

- Puneți cafea măcinată (special pentru filtru (fig. 7).

Pentru căni mari: folosiți linguri cu vârf pentru fiecare cană.

Pentru căni mici: folosiți o lingură rasă pentru fiecare cană.

- Închideți capacul.
- Porniți aparatul apăsând butonul.
- Beclă pilot se aprinde (doar tipul HD7444).

- Opriți aparatul după utilizare.

Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 3 minute înainte de a-l folosi din nou.

Curățare

- Scoteați aparatul din priză.
- Curațiți exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.

Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

- Spălați cana și suportul filtrului deașabil în apă caldă cu detergent sau în mașina de spălat vase (fig. 8).

Îndepărtarea calcareului

Îndepărtați calcarul de pe aparat în mod regulat. În caz de utilizare normală:

- de 2-3 ori pe an,dacă nu folosiți apă dură (mai puțin de 18°DH);
- de 4-5 ori pe an, dacă folosiți apă dură (mai mult de 18°DH).

Apețați la furnizorul dumneavoastră de apă pentru a obține informații cu privire la duritatea apei.

- Folosiți o soluție de decalcitrare potrivită sau umpleți rezervorul cu oțet alb. Nu introduceți filtrul sau cafeaua în suportul filtrului.

- Lăsați aparatul să funcționeze de două ori.

A se vedea capitolul "Prepararea cafelei". Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l porni din nou.

- Lăsați aparatul să funcționeze încă de 2 ori cu apă proaspătă și rece pentru a îndepărta resturile de calcar și oțet.
- Curațiți componentele detașabile.

Înlocuire Cablul

Dacă cordonul de alimentare este defect, înlocuirea lui va fi executată la un centru service autorizat Philips sau de către o persoana autorizată.

Cană

Puteți comanda o cană nouă cu numărul HD7955 sau HD7956. În funcție de tipul și culoarea aparatului dumneavoastră. Vă rugăm să apețați la furnizorul dumneavoastră Philips sau la un centru Philips.

Filtru permanent

Filtru permanent are codul:

- 4822 480 50402 (filtru "auriu")
- 4822 480 50479

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparate Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

ČESKY

Důležitá upozornění

- Pokud by byl poškozen přístroj, jeho síťový příwod nebo zástrčka, nesmíte ho použít.

- Než přístroj připojíte do sítě, přešvédčte se, že údaj o napájecím napětí uvedený na přístroji, souhlasí s napětím vaší světelné sítě.

Připrava přístroje k použití

- Vyčistěte konvici a držák filtru (viz "Čištění přístroje").
- Přístroj postavte na pevnou podložku.

Nenechte přístroj na horkou podložku.

Dbejte na to, aby byl přístroj mimo dosah malých dětí a aby ho děti nemohly strhnout za příwodní kabel na zem.

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky s nulovým kolemkem.
- Nadbytečný příwodní kabel můžete uschovat v zadní části přístroje (obr. 1).

Dbejte na to, aby příwodní kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.

- Otevřte víko (obr. 2).
- Naplněte zásobník studenou čistou vodou až po označení MAX a vložte konvici na její místo do přístroje (obr. 3).

Nevkládejte do držáku filtr s kávou.

- Stisknutím tlačítka přístroj zapneíte (obr. 4).
- Rozsvítí se kontrolka (pouze u typu HD7444).

Ponechte přístroj zapnutý dokud se zásobník zcela nevyprázdní.

- Jakmile všechna voda vytekla do konvice: přístroj vypněte.

Ponechte přístroj asi 3 minuty vychladnout než začnete vařit kávu.

Vaření kávy

- Otevřte víko.
- Naplněte zásobník požadovaným množstvím studené čerstvé vody (obr. 5).

Indikace na levé straně udává množství vody pro požadovaný počet velkých šálků (120 ml).

Indikace na pravé straně udává množství vody pro požadovaný počet malých šálků (80 ml).

- Uzavřete víko.
- Stisknutím tlačítka přístroj zapneíte.

Rozsvítí se kontrolka (pouze u typu HD7444).

- Po uzavření kávy přístroj vypněte.

Ponechte přístroj asi 3 minuty vychladnout než začnete vařit kávu.

Čištění přístroje

- Odpojte přístroj od sítě.
- Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.

Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

- Konvici a odnímatelný držák filtru můžete mýt v horké mydlové vodě nebo v myčce nádobí (obr. 8).

Odstranění vodního kamene

Vodní kámen odstraňujte pravidelně. Při běžném používání:

- dvakrát až třikrát ročně při menší tvrdosti vody (méně než 18°DH);
- čtyřikrát až pětikrát při větší tvrdosti vody (více než 18°DH).

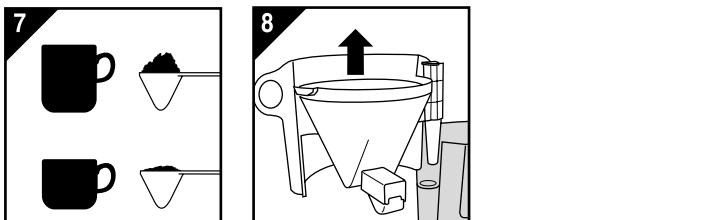
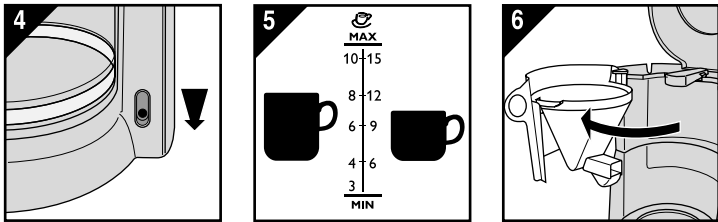
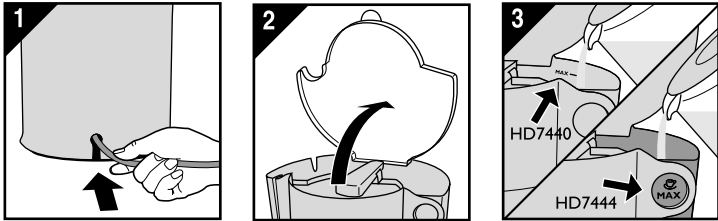
Informace o tvrdosti vody vám může poskytnout místní služebna vodárný.

- Použijte vhodný přípravek, který obdržíte v obchodě nebo lze též použít ocet, používaný v domácnosti. Při této práci nenechávejte v přístroji filtr ani kávu.

Roztok nechte uvařit a projít přístrojem dvakrát.

Viz odstavec "Vaření kávy". Než přístroj podnůh zapnete, nechte ho asi 3 minuty vychladnout.

- Pak naplněte zásobník čistou vodou a nechte ji rovněž dvakrát uvařit a projít přístrojem.
- Vyjímatelné díly umyjte.



Výměna dílů

Příwodní kabel

Pokud by se vám poškodil příwodní kabel, musí být nahrazen pouze originální typem. Obrat'te se proto na svého dodavatele nebo přímo na autorizovanou opravnu firmy Philips ve vaší oblasti.

Konvice

Pokud by byl poškozen síťový příwod, musí být jeho výměna svěřena organizaci, autorizované firmou Philips nebo shodně kvalifikovaným pracovníkům, abyste předešli možnému nebezpečí.

Trvalý filtr

Trvalý filtr lze zakoupit pod servisním označením:

- 4822 480 50402 ("zlatý" filtr)
- 4822 480 50479

Záruka & servis

Pokud byste potřebovali další informace nebo měli jakýkoli problém, navštivte internetovou stránku **www.philips.com** nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips. Všechna spojení na Informační středisko firmy Philips najdete na letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud by ve vaší oblasti nebylo Informační středisko k dispozici, můžete kontaktovat Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

MAGYAR

Fontos

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó dugó, a vezeték vagy maga a készülék sérült.

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülékem jelzett hálózati feszültséggel egyezik-e az otthonában lévő hálózati feszültséggel.

A készülék előkészítése a használatra

- Tisztítsa meg a kancsóét és a szűrőtartót (lásd a "Tisztítás" c. részt).
- A készüléket stabil felületen helyezze el.

SLOVENSKY

Dôležité upozornenie

- Prístroj nepoužívajte ak je zástrčka, privodný kábel alebo prístroj samotný poškodený.
- Pred zapojením prístroja skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na prístroji súhlasí so sieťovým napätím u Váš doma.

Príprava prístroja na použitie

- Vyčistite džbán a držadlo filtra (viď odstavec "Čistenie").
- Prístroj položte na stabilný povrch.
- Prístroj neodkladajte na horúci povrch.
- Prístroj majte mimo dosahu detí a presvedčte sa, či nemôžu potiahnuť kábel.
- Zástrčku pripojte do uzemnenej zásuvky el. siete.
- Prevyšujúci kábel môžete uložiť v zadnej časti prístroja (obr. 1).
- Zabráňte styku kábla s horúcim povrchom.
- Otvorte veko (obr. 2).
- Zásobník vody naplňte po ukazovateľ MAX studenou, čerstvou vodou a džbán vráťte na miesto (obr. 3).
- Do košíka nedávajte filter ani kávu.

- Prístroj zapnite stlačením spínača (obr. 4).
 - Kontrolné svetlo sa rozsvieti (len typ HD7444).
- Prístroj nechajte ist, až kým nie je zásobník vody úplne prázdny.
- Keď sa nachádza všetka voda v džbane: vypnite prístroj. Prístroj nechajte chladit' najmenej 3 minúty pred začiatkom prekvapkávania kávy.

Prekvapkávanie kávy

- Otvorte veko.
- Zásobník vody naplňte želaným množstvom studenej, čerstvej vody (obr. 5). Lavý ukazovateľ hladiny vody zodpovedá veľkým šálkam (120 ml). Pravý ukazovateľ hladiny vody zodpovedá malým šálkam (80 ml).
- Zatvorte veko.
- Umiestnite džbán.
- Otvorte držadlo filtra (obr. 6).
- Do držadla filtra vložte papierový filter (typ 1x4 alebo číslo 4). Nezabudnite odhnuť spojené okraje filtra.
- Niektoré verzie sú vybavené trvalým filtrom. V takomto prípade nepotrebuje papierový filter.
- Do filtra dajte zomletú kávu (najmene zomletú) (obr. 7).
- Pre veľké šálky: dajte jednu kopcom lyžicu na každú šálku. Pre malé šálky: dajte jednu lyžicu na každú šálku.
- Zatvorte veko.
- Zapnite prístroj stlačením tlačidla.
 - Kontrolné svetlo sa rozsvieti (len typ HD7444).
- Prístroj po použití vypnite.
- Prístroj nechajte najmenej 3 minúty chladit' pred začatím opätovného prekvapkávania kávy.

Čistenie

- Prístroj odpojte z el. siete
- Vonkajšok prístroja vyčistite vlhkou utierkou.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Vyčistite džbán a snimateľný filter v horúcej saponítovej vode alebo v umývačke riadu (obr. 8).

Odvárpňovanie

Prístroj pravidelne zbavujte vodného kameňa. V prípade normálneho používania:

- 2 alebo 3 razy do roka, ak používate mätkú vodu (menej ako 18 DH).
 - 4 alebo 5 krát do roka, ak používate tvrdú vodu (viac ako 18 DH).
- O tvrdosti vody vo Vašej oblasti sa informujte v miestnej vodárni.
- Použite vhodný odvárpňovací prostriedok, alebo dajte do zásobníka vody biely ocot. Nedávajte filter a kávu do držadla filtra.
 - Prístroj nechajte dva razy ist'.

Viď "Prekvapkávanie kávy". Prístroj nechajte pred druhým chodom schladit'. Prístroj nechajte znovu dva razy ist', ale teraz s čerstvou, studenou vodou, aby ste odstránili zvyšný ocot a usadeniny vodného kameňa.

- Vyčistite jednotlivé časti.

Výmena Privodný kábel

Ak je poškodený kábel, musí ho vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, alebo servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.

Džbán

Nový džbán môžete objednať pod typovým číslom HD7955 alebo HD7956, v závislosti od typu a farby Vášho kávovaru. Obráťte sa na Vášho predajcu Philips alebo servisné centrum Philips.

Trvalý filter

Trvalý filter dostanete kúpiť pod typovým číslom:

- 4822 480 50402 ("zlatý" filter)
- 4822 480 50479

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili www stránku spoločnosti Philips - **www.philips.com**, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovom platnom zaručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontakujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáceho spotrebiča a osobná starostlivosť.

HRVATSKI

Važno

- Ne koristite aparat ako su utikač, kabal ili sam aparat oštećen.
- Prije spajanja, provjerite odgovara li napon označen na aparatu naponu Vaše mreže.

Prpriprema aparata za uporabu

- Operite bokal i držač filtera (pogledajte odjeljak "Čišćenje").
- Postavite aparat na stabilnu podlogu.
- Ne stavljajte aparat na vruću podlogu.
- Držite aparat dalje od dohvata djece i onemogućite im povlačenje kabla.
- Utkinite mrežni kabal u uzemljenu utičnicu.
- Višak mrežnog kabla pohranite u stražnju stranu aparata (sl. 1).
- Pazite da mrežni kabal ne dođe u dodir sa vrućim površinama.
- Otvorite pokrov (sl. 2).
- Napunite spremnik za vodu hladnom i svježom vodom do oznake MAX i stavite bokal na mjesto (sl. 3).

U košaricu ne stavljajte filter i kavu.

- Uključite aparat pritiskom na tipku (sl. 4).
- Pali se kontrolna žaruljica (samo model HD7444).
- Ostavite aparat da radi dok se spremnik potpuno ne isprazni.
- Kada sva voda istekne u bokal: isključite aparat.
- Prije pripreme kave ostavite aparat najmanje 3 minute da se ohladi.

Priprema kave

- Otvorite pokrov.
- Napunite spremnik željenom količinom hladne svježe vode (sl. 5). Oznake razine na lijevoj strani se odnose na velike šalice (120 ml). Oznake razine na desnoj strani se odnose na male šalice (80 ml).
- Zatvorite pokrov.
- Postavite bokal na mjesto.
- Otvorite držač filtera (sl. 6).
- Stavite papirnat filter (tip 1x4 ili br. 4) u držač filtera.

Ne zaboravite prekopati zalijepljene rubove filtera.

Neki modeli isporučuju se sa trajnim filterom. U tom slučaju nije potrebno koristiti papirnati filter.

- U filter stavite fino mljevenu filter-kavu (sl. 7).
- Za velike šalice: stavite jednu vrhom punu mjericu kave za svaku šalicu.
- Za male šalice: stavite jednu ravnu mjericu kave za svaku šalicu.

- Zatvorite pokrov.
- Uključite aparat pritiskom na tipku.
- Pali se kontrolna žaruljica (samo model HD7444).
- Isključite aparat nakon uporabe.

Prije ponovne pripreme kave ostavite aparat najmanje 3 minute da se ohladi.

Čišćenje

- Isključite aparat iz napajanja.
- Vanjske dijelove obrišite vlažnom krpom.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu.
- Operite bokal i odvojni držač filtera u vrućoj vodi i deterdžentu ili u perilici posuđa (sl. 8).

Uklanjanje kamenca

Redovito skidajte kamenac sa aparata. Pri normalnoj uporabi:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (manje od 18°DH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdu vodu (više od 18°DH).

Informaciju o tvrdoci vode potražite u Vašoj vodoprivrednoj organizaciji.

- Koristite odgovarajuće sredstvo za čišćenje kamenca ili napunite spremnik bijelom octom. U držač filtera ne stavljajte filter i kavu.
- Pustite aparat da radi dva puta.
- Pogledajte "Priprema kave". Prije drugoga uključjenja ostavite aparat da se ohladi.
- Pustite aparat da radi još dva puta sa svježom hladnom vodom kako bi uklonili ostatke octa i kamenca.
- Operite odvojive dijelove.

Zamjena dijelova Mrežni kabal

Ako se mrežni kabal ošteti, mora se zamijeniti u ovlaštenom Philips servisu kako bi izbjegli potencijalno opasne situacije.

Bokal

Možete naručiti novi bokal pod brojem HD7955 ili HD7956, ovisno o tipu i boji Vašeg aparata za kavu. Provjerite kod Vašeg Philips prodavatelja ili ovlaštenog servisa.

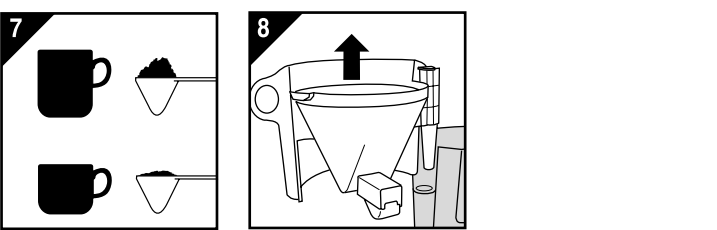
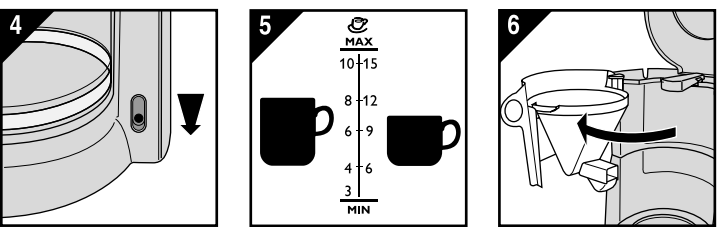
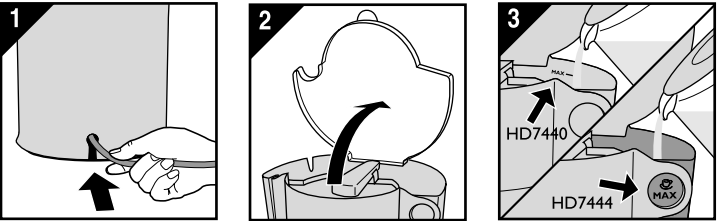
Trajni filter

Trajni filter je moguće nabaviti pod servisnim brojevima:

- 4822 480 50402 ("zlatni" filter)
- 4822 480 50479

Jamstvo i servis

Trebatе li informacije ili imate problem, molimo vas da nas posjetite na **www.philips.com** ili kontaktirate PHILPS predstavništvo u Vašoj zemlji. (broj telefona možete pronaći u priloženoj knjižici)



УКРАЇНСЬКА

Українська

Увага!

- Не користуйтеся цим приладом якщо вилку шнура живлення, шнур живлення або сам прилад пошкоджено.
- Перед вмикненням приладу у електромережу перевірте, чи напруга живлення, яку зазначено на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашій оселі.

Підготовка приладу до користування

- Почистіть чашку та тримач фільтра (див. Розділ "Чищення")
- Поставте прилад на стійку поверхню.

Не ставте прилад на гарячу поверхню.

Тримайте прилад поза межами досяжності дітей та стежте, що вони не могли потягнути його за шнур живлення.

- Встановіть вилку шнура живлення у розетку електромережі з заземненням.
- Надлишок шнура живлення можна зберігати у задній частині приладу (мал. 1).
- Запобігайте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.
- Відкрийте кришку (мал. 2).
- Наповніть резервуар холодною прісною водою до позначки "МАКС" і поставте на місце колбу (мал. 3).

Не наслідайте до корзинки каву і не ставте на місце фільтр.

- Вімкніть прилад, натиснувши кнопку (мал. 4).
- Зосвітиться сигнальна лампочка (лише для моделі HD7444).
- Дайте приладові пропрацювати до повного виконання води у резервуарі.
- Після того, як вся вода опиниться в колбі, вимкніть прилад.

Перед приготуванням кави дайте приладові охолонути щонайменше 3 хвилини.

Приготування кави

- Відкрийте кришку
- Наповніть резервуар бажаною кількістю холодної прісної води (мал. 5). Показники рівня з лівого боку стосуються великих чашок (120 мл), Показники рівня з правого боку стосуються менших чашок (80 мл).
- Закрийте кришку.
- Поставте на місце колбу.
- Відкрийте тримач фільтра (мал. 6).
- Покладіть паперовий фільтр (типу 1 x 4 або №4) у тримач фільтра.
- Не забудьте загнути заклеєні краї.
- З деякими моделями постачається стаціонарний фільтр. У таких випадках паперові фільтри не потрібні.
- Насипте на фільтр попередньо змелену каву (типу "filter-fine" ("для фільтру") (мал. 7).

Якщо користуєтеся великими чашками, візьміть одну повну мірну ложку на чашку. Показники рівня з лівого боку стосуються великих чашок (120 мл), Показники рівня з правого боку стосуються менших чашок (80 мл).

- Закрийте кришку.
- Вімкніть прилад, натиснувши кнопку.
- Сигнальна лампочка проковжує світлитися (лише для моделі HD7444).
- Після користування вимкніть прилад.

Перед повторним приготуванням кави дайте приладові охолонути принаймні протягом трьох хвилин.

Чищення

- Вимийте вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.
- Помийте колбу та тримач фільтра у гарячій мильній воді або у машині для миття посуду (мал. 8).

Звільнення від накипу

Регулярно звільняйте прилад від накипу. За нормального користування:

- 2 - 3 рази на рік якщо ви користуєтеся м'якою водою (до 18°DH);
- 4 - 5 разів на рік якщо ви користуєтеся жорсткою водою (понад 18°DH).

Про жорсткість води можете дізнатися у водопровідній компанії, що постачає вам воду.

- Скористайтеся відповідною речовиною для зняття накипу або наповніть резервуар звичайним оцтом. На ставте фільтр та не наслідайте каву до тримача фільтра.
- Дайте приладові пропрацювати двічі.

Див. розділ "Приготування кави".
Перед другим вмиканням дайте приладові охолонути.

- Після позбавлення від накипу вимкніть прилад двічі тільки з прісною холодною водою, щоб вимити оцет та залишки накипу.
- Вимийте окремі частини кавоварки.

Заміна Шнур живлення

Якщо шнур живлення цього приладу пошкоджено, його можна заміняти лише шнуром живлення оригінального типу. Зверніться до вашого дилера компанії "Філіпс" або до вповноваженої організації компанії "Філіпс" у вашій країні.

Колба

Якщо шнур для з'єднання з електромережею пошкоджений, його можна замінити в сервісному центрі Philips або кваліфікованою людиною для запобігання виникнення пожежі.

Стаціонарний фільтр

Стаціонарний фільтр можна замовити під сервісним номером:

- 4822 480 50402 (золотий фільтр)
- 4822 480 50479

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникли проблеми, зверніться до веб-сторинки компанії Philips - **www.philips.com**, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон Ви можете знайти на гарантійному талоні).Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або зв'яжіться з Сервісним відділом "Philips Domestic Appliances and Personal Care BV".

EESTI

Pange tähele!

- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on vigastatud.
- Enne kohvimasina vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas seadme andmeplaadile märgitud pinge vastab kohalikele võrgupingele.

Enne esmakasutust

- Puhastage kann ja filtrihoidik (vt lõiku "Puhastamine").
- Pange seade kindlale pinnale.
- Ärge pange kohvimasinat kuumale pinnale.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas ja jälgige, et lapsed ei pääseks juht sikutama.
- Ühendage pistik maandatud pistikupesasa.
- Liigset juhtmeosa saate hoida seadme tagaosa (joonis 1).
- Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma pinnaga.
- Avage veepaagi kaas (joonis 2).
- Taitke veepaak MAX-märgini külma värske veeга ning asetage kann oma kohale (joonis 3).

Ärge pange filtrihoidikusse filtrit ega kohvipulbrit.

- Lülitage seade lülitist sisse (joonis 4).
- Märgutuli süttib (ainult mudelli HD7444).
- Laske seadmel töötada, kuni veepaak on täielikult tühi.
- Lülitage kohvimasin välja kui kogu vesi on kannu voolanud.
- Laske seadmel vähemalt kolm minutit maha jahtuda, enne kui kohvi valmistama hakkate.

Kohvi valmistamine

- Avage veepaagi kaas.
- Taitke veepaak soovitud koguse külma värske veeга (joonis 5).
- Vasakpoolsed märgid tähistavad suuri tasse (120 ml).
- Paremoolsed märgid tähistavad väikseid tasse (80 ml).
- Sulgege kaas.
- Pange kann oma kohale.
- Avage filtrihoidik (joonis 6).

- Pange filtrihoidikusse paberfilter (suurusega 1 x 4 või nr. 4). Ärge unustage murda filteri serv.
- Mõnel mudelil on püsifilter, siis ei ole paberfiltrit vaja.
- Pange kohvipulber (filterjahvatust) filtrisse (joonis 7).
- Suure tassi kohta võtke üks kuhjaga mõõtelusikatäis kohvipulbrit.
- Väikese tassi kohta võtke üks kuhjata mõõtelusikatäis kohvipulbrit.
- Sulgege kaas.
- Lülitage kohvimasin lülitist sisse.
- Märgutuli süttib (ainult mudelli HD7444).
- Parast kohvivalmistamist lülitage masin välja.
- Laske seadmel vähemalt kolm minutit maha jahtuda, enne kui uut kohvi valmistama hakkate.

Puhastamine

- Eemaldage pistik pistikupesast.
- Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- Ärge kunagi kaske seadet vette.
- Peske klaaskannu ja eemaldatavat filtrihoidikut soojas nõudepesuvahendilahuses või nõudepesumasinas (joonis 8).

Katlakivi

- Eemaldage katlakivi kohvimasinast regulaarselt. Normalse kasutuse korral:
 - 2 või 3 korda aastas, kui vesi on pehme (karedus on kuni 18°DH);
 - 4 või 5 korda aastas, kui vesi on kare (karedus on üle 18°DH).
Vee kareduse kohta küsige infot kohalikest veevõrgust.
 - Taitke veepaak katlakivieemald i või vee ja söögiaadika lahuseга. Ärge pange filtrihoidikusse filtrit ega kohvipulbrit.
 - Laske lahus kohvimasinast kaks korda läbi.
 - Vt lõiku "Kohvi valmistamine". Enne lahuse teistkordset läbikõetmist laske kohvimasinal maha jahtuda.
 - Äädika- ja katlakivijääkide väljaloputamiseks seadmest keetke sellega kaks paagitäit vett.
 - Puhastage eemaldatavad osad.

Varuosad Toitejuhe

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.

Kann

Kannu mudelinumber on olenevalt kohvimasina mudelist ja värvist kas HD7955 või HD7956. Pöörduge Philipsi toodete müüja või Philipsi hooldustöökoja poole.

Püsifilter

Püsifilter on saadaval tootenumbriга:

- 4822 480 50402 (kuldfilter)
- 4822 480 50479

Garantii ja teenindus

Kui Te vajate teenusid või informatsiooni või teil on teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internet- lehte **www.philips.com** või võtke ühendus Philipsi hooldekeskuseга oma riigis (telefoninumbri leiate garantiitallongilt). Kui Teie riigis ei ole hooldekeskust, pöörduge Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskuseга.

LATVISKI

Svarīgi

- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja bojāts tās elektrības vads, kontaktakāsa vai pati ierīce.
- Pirms pieslēdzat kafijas automātu uz elektrības tīklu, pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst elektrotilka spriegumam jūsu mājā.

Ierīces sagatavošana lietošanai

- Nomazgājiet kannu un filtra turētāju (sk. nodaļu "Tīrīšana").
- Novietojiet kafijas automātu uz gludas un stabilas virsmas.
- Ierīce nedrīkst atstāties uz karstas virsmas.
- Turiet kafijas automātu bērniem neiesniedzamā vietā. Raugieties, lai bērni nevarētu piekļūst ierīces elektrības vadam.
- Iespraudiet kontaktakādu iezemētā elektrotilka sienas kontaktlīdzdā.
- Vada pārpalikumu jūs varat noglabāt ierīces aizmugurē (1. līm).
- Raugieties, lai elektrības vads nenonāktu saskarē ar karstām virsmām.
- Atveriet vāku (2. līm).
- Piepildiet ūdens tvertni līdz atzīmei MAX ar aukstu, svaigu ūdeni un novietojiet kannu (3. līm).

Filtra turētāju atstājiet tukšu.

- Izslēdziet ierīci, piespiežot pogu (4. līm).
- Iedegas signāllampīna (tikai modelim HD7444).
- Ļaujiet kafijas automātam darboties, kamēr ūdens vertne ir tukša.
- Kad viss ūdens ir satecējis kannā, izslēdziet ierīci.
- Ļaujiet ierīcei vizmatz trīs minūtes atdzist, pirms sākat kafijas gatavošanu.

Kafijas gatavošana

- Atveriet vāku.
- Iepildiet ūdens tvertne nepieciešamo daudzumu auksta, svaiga ūdens (5. līm).
- Līmeņa atzīmes ūdens tvertnes kreisajā pusē atbilst lielu tašu (120 ml) skaitam. Līmeņa atzīmes ūdens tvertnes labajā pusē atbilst mazu tašu (80 ml) skaitam.
- Aizveriet vāku.
- Novietojiet kannu.
- Atveriet filtra turētāju (6. līm).
- Ievietojiet turētājā papīra filtru (tips 1x4 vai Nr. 4).
- Neaizmirstiet nolocīt filtra lipīgās malīnas.
- Daži kafijas automāti ir aprīkoti ar pastāvīgu filtru. Šādā gadījumā papīra filteri nav jāizmanto.

- Lieciet filtrā malto (kafijas automātu filtriem paredzētas šķirnes) kafiju (7. līm). Ja dzersiet kafiju no lielām tasēm, piemiet vienu mērkaroti (ar kaudzi) katrai tasei. Mazām tasēm piemiet vienu mērkaroti (tikai līdz malām) katrai tasei.
- Aizveriet vāku.
- Izslēdziet ierīci, piespiežot pogu.
- Iedegies signāllampīna (tikai modelim HD7444).
- Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

Ļaujiet ierīcei vizmatz trīs minūtes atdzist, pirms sākat gatavot nākamo kafijas porciju.

Tīrīšana

- Atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Noslaukiet kafijas automāta korpusu ar nedaudz samitrinātu drānu.
- Nekādā gadījumā nemērciet ierīci ūdenī.
- Nomazgājiet kannu un noņemamo filtra turētāju karstā ziepjūdenī vai trauku mazgājāmā mašīnā (8. līm).

Atkalçošana

Kafijas automāts ir regulāri jāatkalço. Vidēji bieži lietojot ierīci, tas jādarā:

- divas vai trīs reizes gadā, ja neizmantojat cietu ūdeni (cietība mazāka par 18°DH).
- četras vai piecas reizes gadā, ja izmantojat cietu ūdeni (cietība augstāka par 18°DH).

Informāciju par ūdens cietību jūs varat iegūt vietējā ūdens piegādēs dienestā.

- Izmantojiet šim nolūkam paredzētu atkalçošanas līdzekli vai piepildiet ūdens tvertni ar balto etiķi. Filtra turētāju atstājiet tukšu.
- Divas reizes darbiniet ierīci ierastā veidā.
- Sk. nodaļu "Kafijas gatavošana". Ļaujiet ierīcei atdzist, pirms darbiniet to otrreiz.
- Vēl divas reizes darbiniet ierīci, bet šoreiz ūdens tvertni piepildiet ar aukstu, svaigu ūdeni, lai aizskaltu visas etiķa un kalķakmens paliekas.
- Noīrīet atsevišķs kafijas automāta daļas.

Papildu pakalpojumi Elektrības vads

Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips autorizēta servisa darbinā, lai izvairītos no bīstāmām situācijām.

Kanna